

SUOMI  FINLAND

HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ PROIZVODA RIBARSTVA NAMIJENJENIH PREHRANI LJUDI U BOSNI I HERCEGOVINI

Part I: Details of dispatched consignment / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci

I.1 Certificate reference number / Referentni broj certifikata		I.2 Central Competent Authority / Centralno nadležno tijelo Finnish Food Authority		I.3 Local Competent Authority / Lokalno nadležno tijelo	
I.4 Consignor / Pošiljatelj Name / Ime Address / Adresa Postcode / Poštanski broj Tel. / Tel. br.			I.5 Consignee / Primateelj Name / Ime Address / Adresa Postcode / Poštanski broj Tel. / Tel. br.		
I.6 Country of origin / Država podrijetla FINLAND		ISO code FI		I.7 Region of origin / Regija podrijetla	
				I.8 Country of destination / Država odredišta BA	
I.9 Place of origin / Mjesto podrijetla Name / Ime Address / Adresa Approval number / Odobreni broj			I.10 Place of loading / Mjesto utovara Address / Adresa		
I.11 Date of departure / Datum otpreme			I.12 Entry BIP in BIH / Ulazna granična veterinarska postaja u BIH		
I.13 Means of transport / Prijevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Aeroplane / Avion <input type="checkbox"/> Ship / Brod <input type="checkbox"/> Wagon / Željeznički vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle / Cestovno vozilo Identification / Identifikacija Documentary references: / Reference na dokumente:			I.14 Description of commodity / Opis pošiljke		
			I.15 Commodity code (HS code) / Kod pošiljke (CT broj)		
			I.16 Quantity / Količina		
			I.17 Temperature of product / Temperatura proizvoda <input type="checkbox"/> Ambient / Sobna temperatura <input type="checkbox"/> Chilled / Ohlađeno <input type="checkbox"/> Frozen / Smrznuto		
I.18 Number of packages / Broj pakiranja			I.19 Type of packaging / Način pakiranja		
I.20 Seal/Container No / Broj plombe/kontejnera					
I.21 Commodities certified for: / Roba ovjerena za: <input type="checkbox"/> Human consumption / Ljudsku potrošnju			I.22 <input type="checkbox"/> For import or admission into BIH / Za izvoz ili ulaz u BIH		

Part II: Identification of the commodities / Dio II: Identifikacija pošiljke							
#	II.1 Species (Scientific name) / Vrsta (znanstveni naziv)	II.2 Nature of commodity / Vrsta pošiljke	II.3 Treatment type of establishment / Vrsta obrade u objektu	II.4 Manufacturing plant / Objekt za proizvodnju	II.5 Approval number / Broj odobrenja	II.6 Number of packages / Broj pakiranja	II.7 Net weight / Neto težina
1							

SPECIMEN

Part III: Health information / Dio III: Podaci o zdravlju**III.1 ⁽¹⁾Public health attestation / Potvrda o javnom zdravlju**

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the fishery products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbe (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbe (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani proizvođači su proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da:

- **comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;** / dolazi iz obje(a)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbom (EZ) broj 852/2004;
- **have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section VIII, Chapters I to IV of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;** / su bili ulovljeni i obrađeni na palubi broda, istovareni, obrađeni i gdje je primjenjivo pripremljeni, prerađeni, smrznuti i higijenski odležani u skladu sa zahtjevima navedenima u odjeljku VIII. poglavlja I. do IV. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku VIII. poglavlja I. do IV. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;
- **satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs ("Official Gazette BiH", No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;** / udovoljavaju zdravstvenim standardima propisanim u odjeljku VIII. poglavlju V. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku VIII. poglavlju V. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i kriterijima utvrđenim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbom (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;
- **have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;** / su bili zapakirani, skladišteni i transportirani u skladu sa odjeljkom VIII. poglavlja VI. do VIII. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom VIII. poglavlja VI. do VIII. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;
- **have been marked in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004** / su bili označeni u skladu s odjeljkom I. Priloga II. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;
- **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; and** / ispunjena su jamstva za žive životinje i njihove proizvode, predviđena planom praćenja rezidua dostavljenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ; i

- **have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.** / su sa zadovoljavajućim rezultatom prošli službene kontrole iz Priloga III. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Priloga III. Uredbe (EZ) broj 854/2004.

III.2 Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin / Potvrda o zdravlju životinja za ribe i rakove podrijetlom iz akvakulture

III.2.1⁽³⁾⁽⁴⁾ [Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease / Zahtjevi za vrste prijemljive na epizootsku hematopoetsku nekrozu (EHN), Tauruski sindrom rakova i bolest žute glave rakova

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: / Ja, niže potpisani službeni inspektor, ovime potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata:

⁽⁵⁾ originate from a country/territory, zone or compartment declared free from⁽⁴⁾[EHN]⁽⁴⁾[Taura syndrome]⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with provisions laid down in Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (“Official Gazette of BiH”No. 28/11) and the relevant WOA Standard by the competent authority of my country, / potječu iz ržave/državnog područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od⁽⁴⁾[EHN]⁽⁴⁾[Tauruskog sindroma rakova]⁽⁴⁾[bolesti žute glave rakova] u skladu s odredbama Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja (“Službeni glasnik BiH broj 28/11) i relevantnim standardima WOA-a,,

- (i) **where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,** / gdje se predmetne bolesti obavezno prijavljuju nadležnome tijelu i nadležno tijelo mora bez odgode istražiti prijave sumnje na te bolesti,
- (ii) **all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and** / svi unosi vrsta prijemljivih na predmetne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti; i
- (iii) **species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases** / vrste prijemljive na predmetne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti]

III.2.2⁽³⁾⁽⁴⁾ [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease / Zahtjevi za vrste prijemljive na virusnu hemoragijsku septikemiju (VHS), zaraznu hematopoetsku nekrozu (IHN), zaraznu anemiju lososa (ISA), Koi herpes virus (KHV) i bolest bijelih pjega rakova

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: / Ja, dolje potpisani službeni inspektor, ovim potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata:

originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS]⁽⁴⁾[IHN]⁽⁴⁾[ISA]⁽⁴⁾[KHV]⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with provisions laid down in Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (“Official Gazette of BiH”No. 28/11) and the relevant WOA Standard by the competent authority of my country, / potječu iz države/državnog područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od⁽⁴⁾[VHS]⁽⁴⁾[IHN]⁽⁴⁾[ISA]⁽⁴⁾[KHV]⁽⁴⁾[bolesti bijelih pjega rakova] u skladu s odredbama Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja (“Službeni glasnik BiH broj 28/11) i relevantnim standardima WOA-a,

- (i) **where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,** / gdje se predmetne bolesti obavezno prijavljuju nadležnome tijelu i nadležno tijelo mora bez odgode istražiti prijave sumnje na te bolesti,

- (ii) **all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and** / svi unosi vrsta prijemljivih na predmetne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti; i
- (iii) **species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases** / vrste prijemljive na predmetne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti]

III.2.3 Transport and labelling requirements / Zahtjevi prijevoza i

I, the undersigned official inspector, hereby certify that: / Ja, niže potpisani službeni inspektor, ovime potvrđujem da:

- III.2.3.1 **aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;** / su gore navedene životinje akvakulture prevožene u uvjetima, uključujući i kvalitetu vode, koji ne utječu na promjenu njihovog zdravstvenog statusa;
- III.2.3.2 **the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and** / je transportni kontejner ili bazen za ribe prije utovara očišćen i dezinficiran ili prethodno nije upotrebljavan; i
- III.2.3.3 **the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:** / je pošiljka označena čitljivom oznakom s vanjske strane kontejnera ili, ako je prijevoz u bazenima, u brodskom manifestu navode se svi važni podaci iz rubrika I.7 do I.11 dijela I. ovog certifikata i sljedeća izjava:

"⁽⁴⁾[Fish] ⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in BiH" / "⁽⁴⁾[Riba]⁽⁴⁾[Rakovi] namijenjeni prehrani ljudi u BiH".

Notes/Napomene

Part I / Dio I

Box reference / Rubrika I.7:Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area. / Regija podrijetla: Za zamrznute ili prerađene školjkaše, navesti proizvodno područje.

Box reference / Rubrika I.9:Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme.

Box reference / Rubrika I.13:Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Posebni podaci moraju se navesti ako se pošiljka istovaruje ili pretovaruje

Box reference / Rubrika I.15:Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organisation of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518., 1603, 1604, 1605 or 2106. / Upisati odgovarajući HS broj harmoniziranog sustava Svjetske carinske organizacije: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ili 2106.

Box reference / Rubrika I.20:Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated. / Identifikacija kontejnera/broj plombe: potrebno je navesti serijski broj plombe kada je primjenjivo.

Part II / Dio II

Box reference / Rubrika II.2 :Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin. / Vrsta pošiljke: navesti je li iz uzgoja ili prirode.

Box reference / Rubrika II.3 :Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed. / Način obrade:navesti živo, ohlađeno, smrznuto ili prerađeno.

Box reference / Rubrika II.4 :Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. / Objekt za proizvodnju: uključuje brodove tvornice, brodove hladnjače, hladnjače, objekte za prerađu.

Part III / Dio III

- (1) Part III.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other BiH legislation.** / Dio III.1. ovog certifikata ne odnosi se na države s posebnim zahtjevima vezanim za javnozdravstveno certificiranje utvrđenim u jednakovrijednim sporazumima ili drugim propisima BiH.
- (2) Part III.2 of this certificate does not apply to:** /Dio III.2 ovog certifikata ne odnosi se na:
- (a) **non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,** / rakove, koji nisu sposobni za život, odnosno rakove koji ne mogu preživjeti ako ih se vrati u okoliš iz kojeg potječu,
 - (b) **fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,** /ribu koja je prije otpreme zaklana i eviscerirana,
 - (c) **aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004,** / životinje akvakulture i njihove proizvode koji se stavljaju u promet za prehranu ljudi bez daljnje prerade, pod uvjetom da su upakirani u maloprodajna pakiranja koja udovoljavaju odredbama za takva pakiranja iz Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) 853/2004,
 - (d) **crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 5 (2) Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals („Official Gazette of BiH“ No. 28/11) or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level;** / rakove, namijenjene objektima za preradu odobrenim u skladu s člankom 5. stavkom 2. Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja („Službeni glasnik BiH“ broj 28/11) ili člankom 4. stavkom 2. Direktive 2006/88/EZ ili otpremnim centrima, centrima za pročišćavanje ili sličnim tvrtkama koji su opremljeni sustavom za pročišćavanje otpadnih voda koji inaktiviraju patogene uzročnike ili gdje su otpadne vode podvrgnute drugim vrstama postupaka koji smanjuju rizik prijenosa bolesti u prirodne vode na prihvatljivu razinu;
 - (e) **crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004.** / rakove koji su namijenjeni daljnjoj preradi prije prehrane ljudi bez privremenog skladištenja na mjestu prerade te pakirani i označeni u tu svrhu u skladu s Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbom (EZ) 853/2004.
- (3) Parts III.2.1 and III.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex III to Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals („Official Gazette of BiH“ No. 28/11) or Annex IV to Directive 2006/88/EC./Dijelovi II.2.1 i II.2.2 ovog certifikata odnose se na vrste prijemljive na jednu ili više bolesti navedene u naslovu dotične točke. Prijemljive vrste navedene su u Prilogu III Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja („Službeni glasnik BiH“ broj 28/11) ili Prilogu IV. Direktivi 2006/88/EZ.**
- (4) Keep as appropriate.** /Nepotrebno preertati.
- (5) For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised for the import into BiH.** /Za pošiljke vrsta prijemljivih na EHN, Taurski sindrom rakova i/ili bolest žute glave rakova, ova se izjava mora čuvati kako bi pošiljka mogla biti odobrena za uvoz u BiH.

Place / Mjesto

Date / Datum

Stamp / Pečat

Signature/Potpis

Name (in capitals) Qualification and title / Ime (tiskanim slovima) Kvalifikacija i titula

The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars of the certificate / Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu

SPECIMEN